

1
00:01:24,260 --> 00:01:25,890
¿Nombre del padre?

2
00:01:26,580 --> 00:01:28,270
Mangnilal Prasad.

3
00:01:29,710 --> 00:01:31,320
¿Dirección actual?

4
00:01:31,400 --> 00:01:34,380
Colonia Sanjay Amar.

5
00:01:35,900 --> 00:01:37,580
Nueva Delhi.

6
00:01:37,830 --> 00:01:40,130
Empezarás mañana.

7
00:01:40,330 --> 00:01:43,250
El día después vamos al banco
y le abrimos una cuenta.

8
00:01:43,520 --> 00:01:45,460
Yo guardaré la cartilla
y la tarjeta.

9
00:01:45,710 --> 00:01:47,710
¿Cada mes le pagaré
6.000 en metálico!

10
00:01:47,710 --> 00:01:51,540
¿Queda claro?
Luego no quiero problemas.

11
00:01:53,380 --> 00:01:55,510
Asegúrate de que no
habrá problemas.

12
00:01:55,630 --> 00:01:57,760
Es un trabajador duro.

13

00:01:58,020 --> 00:02:01,980

¿Has oído?

Haz lo mejor posible.

14

00:02:03,770 --> 00:02:07,750

¿Qué tiene de malo

este trabajo?

15

00:02:08,000 --> 00:02:13,380

Es peligroso.

Puede haber daño físico.

16

00:02:13,550 --> 00:02:15,890

Rozaduras, huesos rotos.

17

00:02:16,040 --> 00:02:18,350

Entrad. No hay tiempo.

18

00:02:20,100 --> 00:02:22,270

Deja de arrastrar los pies.

19

00:02:22,670 --> 00:02:24,650

¡Cierra la puerta!

20

00:02:41,260 --> 00:02:46,020

<i>Porque son tratados como dioses,
les dan comida, están maleados.</i>

21

00:02:46,350 --> 00:02:48,380

<i>Empiezan a pensar que</i>

22

00:02:48,510 --> 00:02:50,730

<i>no necesitan buscar
la comida nunca.</i>

23

00:02:51,540 --> 00:02:54,160

<i>Se vuelven atrevidos,
y empiezan a</i>

24

00:02:54,230 --> 00:02:55,580
<i>exigir.</i>

25
00:02:55,650 --> 00:02:58,400
<i>Entonces los dioses
se convierten en peste.</i>

26
00:04:20,170 --> 00:04:22,690
;Esta edificio necesita
atención especial!

27
00:04:22,920 --> 00:04:25,150
Es el nudo en
nuestro cuello.

28
00:04:25,740 --> 00:04:29,990
Si los monos destrozan
alguna de las cúpulas,

29
00:04:30,300 --> 00:04:32,020
;el Gobierno caería!

30
00:04:32,190 --> 00:04:34,050
;Y nos pegarían fuego
en el culo!

31
00:04:34,370 --> 00:04:37,250
Los primeros ataques
ocurren a las ocho.

32
00:04:37,420 --> 00:04:41,170
Entran en las oficinas
y montan tremendo lío.

33
00:04:41,400 --> 00:04:45,250
Rompen las cámaras de seguridad,
destrozan expedientes.

34
00:04:45,390 --> 00:04:47,400
;Ni siquiera respetan
la bandera nacional!

35

00:04:47,470 --> 00:04:49,950
Tienes que prevenir eso.

36

00:04:50,130 --> 00:04:51,920
Repite todo lo que
te diga.

37

00:04:51,980 --> 00:04:52,770
Sala de

38

00:04:52,910 --> 00:04:54,790
- Kingsway.
- Sí, Kingsway.

39

00:04:54,790 --> 00:04:56,570
- Sala de Industria.
- Sala de Industria.

40

00:04:56,730 --> 00:04:59,430
Pabellón del Desarrollo.

41

00:04:59,550 --> 00:05:01,210
Pabellón de Ciencia.

42

00:05:17,570 --> 00:05:19,190
Hacemos tres sonidos.

43

00:05:19,230 --> 00:05:20,520
¡Ooo! Para mono.

44

00:05:20,590 --> 00:05:21,970
Eeb. Para langures.

45

00:05:22,150 --> 00:05:23,670
Allay, para humanos.

46

00:05:26,900 --> 00:05:29,540
Ooo, eeb, allay.

47

00:05:30,400 --> 00:05:32,020
¿Y si el mono

48
00:05:38,740 --> 00:05:41,170
carga contra mí?

49
00:05:41,320 --> 00:05:44,420
¡No muestres miedo!
Y no mires sus ojos.

50
00:05:44,630 --> 00:05:47,060
¡En fin, es un mono!

51
00:05:47,940 --> 00:05:50,930
Estas alambradas se colocaron
por ellos.

52
00:05:51,160 --> 00:05:53,520
Para darles electroshock.

53
00:05:53,730 --> 00:05:56,650
La gente protestó cuando
murieron muchos.

54
00:05:57,290 --> 00:05:59,140
¡Y se tuvo que parar!

55
00:06:02,910 --> 00:06:07,260
Parece un lugar divertido.
Brisa fresca, sol caliente.

56
00:06:07,430 --> 00:06:09,410
Gente moviéndose alrededor.
¡Interesante!

57
00:06:09,460 --> 00:06:12,870
Te lo pasas bien. Me gusta.

58
00:06:13,020 --> 00:06:17,390
¡No seas tonto! ¡Es una ensoñación!
¡Truenos lejanos!

59

00:06:17,720 --> 00:06:22,720

Cuando estés cara a cara,
¡verás lo jodido que estás!

60

00:06:22,720 --> 00:06:25,820

Aparte de la seguridad,

61

00:06:25,970 --> 00:06:30,590

tienes que mantener un equilibrio
cordial con los funcionarios y el público.

62

00:06:31,340 --> 00:06:32,990

No son solo los monos.

63

00:06:33,420 --> 00:06:35,490

¡Truenos lejanos suena bien!

64

00:06:35,700 --> 00:06:41,180

Bonito trabajo. Te sientas,
paras para comer y a casa.

65

00:06:41,440 --> 00:06:43,100

¡Nada parecido!

66

00:06:44,410 --> 00:06:47,930

No es juego de niños.
Incluso los mejores se pelean.

67

00:06:56,760 --> 00:06:59,530

¡No te sientes allí!
¡Échale!

68

00:07:35,440 --> 00:07:39,910

<i>Se ruega que no escupan
en los vagones o estaciones.</i>

69

00:07:40,070 --> 00:07:44,230

<i>Su cooperación es vital
para mantener todo limpio.</i>

70

00:08:31,350 --> 00:08:34,090
- Chili 30. ¿Y pimienta?
- 10.

71

00:08:34,090 --> 00:08:34,840
Sí, 10.

72

00:08:34,890 --> 00:08:36,700
- ¿Garam masala?
- 10.

73

00:08:36,780 --> 00:08:38,470
- ¿Cúrcuma?
- 22.

74

00:08:39,950 --> 00:08:41,970
Total, 2000 Rs.

75

00:08:42,110 --> 00:08:44,230
Me has dado el mismo precio
en los dos últimos años.

76

00:08:44,410 --> 00:08:47,110
- Hazlo otro año.
- ¿En serio?

77

00:08:47,460 --> 00:08:49,280
No va a subir.

78

00:08:51,930 --> 00:08:53,860
¡Al menos dame
un vaso de agua!

79

00:08:53,930 --> 00:08:55,780
¿Por qué no le sirves comida?

80

00:09:00,220 --> 00:09:02,050
¿No pagué extra
la última vez?

81

00:09:02,240 --> 00:09:05,010
- ¿Ha ocurrido antes?
- ¿Me he quejado antes?

82
00:09:05,290 --> 00:09:08,070
No hables como si
no nos conocieras.

83
00:09:08,290 --> 00:09:09,970
Conozco a mucha gente aquí.

84
00:09:10,020 --> 00:09:13,500
¿Si soy bueno con todos,
cómo voy a vivir?

85
00:09:16,870 --> 00:09:18,500
Cuidate.

86
00:09:23,560 --> 00:09:25,250
¿Qué prisa tienes?

87
00:09:25,390 --> 00:09:27,240
¡La comida no se va
a escapar!

88
00:09:28,570 --> 00:09:30,470
Tengo que ir antes
desde hoy.

89
00:09:30,690 --> 00:09:33,880
¡Van a decir algo!
Quizás un aumento.

90
00:09:34,020 --> 00:09:35,700
¡Al menos mil pavos!

91
00:09:36,080 --> 00:09:37,480
¿Entiendes?

92
00:09:37,840 --> 00:09:41,660
¡Que se coman sus mil,

y que te den turno de día!

93

00:09:41,920 --> 00:09:43,640
¡Como si yo decidiera!

94

00:09:43,700 --> 00:09:45,760
¡Podrían ser 1500!

95

00:09:46,000 --> 00:09:50,150
¡Cuando lo tengas, dímelo!
Y tú, quítate los calcetines.

96

00:10:09,430 --> 00:10:11,030
¡Atención!

97

00:10:11,687 --> 00:10:13,079
¡Descanso!

98

00:10:27,042 --> 00:10:32,270
¡Guardias, en fila de tres!

99

00:10:38,744 --> 00:10:40,540
Hacedlo sincronizado.

100

00:10:47,468 --> 00:10:48,978
¡Descanso!

101

00:10:49,810 --> 00:10:52,410
¡En línea!

102

00:10:53,616 --> 00:10:56,262
¡Si no estáis en línea,
pareceréis aficionados!

103

00:10:56,510 --> 00:10:59,854
Cuando parecéis profesionales,
los errores se enmascaran.

104

00:11:02,111 --> 00:11:06,094
Hemos decidido subir

el salario 1.500 Rs.

105

00:11:10,751 --> 00:11:12,230

Y no solo eso.

106

00:11:12,308 --> 00:11:19,193

Muchos os habéis quejado
de más desórdenes.

107

00:11:19,449 --> 00:11:24,104

La dirección ha dado una solución.

108

00:11:24,479 --> 00:11:26,157

¡Permitir armas!

109

00:11:26,192 --> 00:11:28,298

- ¿Permitir qué?

- Armas.

110

00:11:28,327 --> 00:11:29,932

Os daremos un arma.

111

00:11:29,969 --> 00:11:36,812

Y para ello os daremos
un entrenamiento.

112

00:11:37,524 --> 00:11:41,416

<i>La mordedura del mono puede
ser fatal. No les dé alimentos.</i>

113

00:12:29,969 --> 00:12:31,402

¡No!

114

00:12:37,800 --> 00:12:42,164

¡Señor, se ha ido!

115

00:12:42,801 --> 00:12:44,459

¡Aquí viene otro!

116

00:13:24,929 --> 00:13:25,762

Sí.

117

00:13:25,854 --> 00:13:27,652
¡No, es que!

118

00:13:28,047 --> 00:13:30,965
Es lo que digo.

119

00:13:31,177 --> 00:13:33,909
Eeb, allay, ooo.
Siempre uso estos 3 sonidos.

120

00:13:34,331 --> 00:13:40,038
O agito las manos. Pero
crujen sus dientes y me atacan.

121

00:13:40,613 --> 00:13:41,947
¡Sí!

122

00:13:44,688 --> 00:13:47,884
En mi mente entiendo
la teoría.

123

00:13:48,019 --> 00:13:51,287
Pero cuando me atacan,
mi corazón...

124

00:13:51,750 --> 00:13:53,033
¡Sí!

125

00:13:54,581 --> 00:13:56,477
Sí, hay una pared roja.

126

00:13:57,350 --> 00:13:59,291
Estoy justo al lado.

127

00:13:59,814 --> 00:14:01,256
¿Cúpula?

128

00:14:01,345 --> 00:14:03,184

No, veo un balcón.

129
00:14:06,163 --> 00:14:08,076
Pensé que era
la otra pared roja.

130
00:14:08,103 --> 00:14:09,531
No, allí no hay nada.

131
00:14:09,626 --> 00:14:11,132
Estoy de camino.

132
00:14:11,172 --> 00:14:12,629
¡Casi estoy!

133
00:14:16,019 --> 00:14:17,717
Aún está allí.

134
00:14:23,617 --> 00:14:25,581
Se ha ido.

135
00:14:34,140 --> 00:14:35,701
¡Haz algo!

136
00:14:36,129 --> 00:14:37,656
Mira. Se ha ido.

137
00:14:38,805 --> 00:14:40,329
Está allí.

138
00:14:41,507 --> 00:14:43,868
Se ha ido. Le he echado.

139
00:14:44,027 --> 00:14:45,872
¡Sigue trabajando!
¡Está bajo control!

140
00:14:46,217 --> 00:14:48,783
¡Mira, le he espantado!

141

00:15:13,051 --> 00:15:18,916
<i>Los hombres no deben viajar
en vagones de mujeres.</i>

142

00:15:19,761 --> 00:15:24,969
<i>Hacer eso es una ofensa
castigada.</i>

143

00:15:44,179 --> 00:15:46,067
- Hermana.
- Sí.

144

00:15:48,955 --> 00:15:51,126
No quiero este trabajo.

145

00:15:54,857 --> 00:15:57,121
¿Es el único trabajo que
has podido conseguirme?

146

00:15:57,476 --> 00:15:58,991
¿Este?

147

00:16:03,562 --> 00:16:05,662
No puedo hacerlo.

148

00:16:06,893 --> 00:16:08,900
¿Sabes conducir?

149

00:16:10,714 --> 00:16:12,373
¿Sabes cocinar?

150

00:16:12,457 --> 00:16:13,825
No.

151

00:16:14,067 --> 00:16:16,153
¿Sabes de ordenadores?

152

00:16:17,165 --> 00:16:19,624
¿Electricidad, fontanería?

153

00:16:21,380 --> 00:16:25,064
;Tuvo que matarse para conseguir
este trabajo del gobierno!

154

00:16:25,222 --> 00:16:28,013
No es del gobierno.
Es una subcontrata.

155

00:16:28,514 --> 00:16:30,745
¿Quieres ser inspector
de la noche a la mañana?

156

00:16:30,898 --> 00:16:32,737
Acabas de llegar.

157

00:16:33,098 --> 00:16:35,055
;No hagas el tiquis miquis conmigo!

158

00:16:35,055 --> 00:16:37,644
Llevo 27 días.

159

00:16:37,904 --> 00:16:41,478
¿Y eres la luna menguante
del día 28?

160

00:16:45,100 --> 00:16:47,062
Da gracias que tienes
un trabajo.

161

00:16:47,139 --> 00:16:48,931
;Pon todo tu corazón
en ello!

162

00:16:50,018 --> 00:16:53,378
Haz lo que quieras cuando
puedas valerte por ti mismo.

163

00:16:54,027 --> 00:16:58,254
Lo intento. ;Pero seguro que tienes
un truco que no me has enseñado!

164
00:16:59,560 --> 00:17:02,448
7 generaciones hemos trabajado
con langures. ¡Ese es el truco!

165
00:17:02,647 --> 00:17:04,624
¡Entonces hazme una generación!

166
00:17:04,937 --> 00:17:07,847
Usa el pulmón. ¡Solo entonces
saldrá el sonido!

167
00:17:08,835 --> 00:17:11,184
Mis pulmones van a explotar
si me pides más.

168
00:17:13,020 --> 00:17:17,256
¡Toma, ayudará a tus pulmones!

169
00:17:17,974 --> 00:17:24,215
Tú tienes la voz.
Yo estoy jodido cada día.

170
00:17:24,407 --> 00:17:27,630
¿Ellos te conocen?
¡A mí me conocen!

171
00:17:27,872 --> 00:17:30,727
¿Corren con solo verme?

172
00:17:30,971 --> 00:17:32,760
¿Cuándo me reconocerán?

173
00:17:33,270 --> 00:17:36,149
Un año o 6 meses.
A veces en un día.

174
00:17:56,623 --> 00:17:59,013
Señor, está prohibido.

175
00:17:59,471 --> 00:18:01,031

¿Quién eres?

176

00:18:01,069 --> 00:18:03,207
Señor, no está permitido.

177

00:18:06,998 --> 00:18:09,220
Señor, soy el que echa
a los monos.

178

00:18:09,220 --> 00:18:10,917
¿Dónde está Mahinder?

179

00:18:14,779 --> 00:18:16,752
Le han transferido.

180

00:18:17,875 --> 00:18:19,590
¿Narayan es tu jefe?

181

00:18:19,805 --> 00:18:21,259
Sí, señor.

182

00:18:21,321 --> 00:18:22,869
¿Cómo te llamas?

183

00:18:22,872 --> 00:18:24,535
- Señor, soy nuevo aquí.
- ¿Cómo te llamas?

184

00:18:24,674 --> 00:18:26,749
Señor, me he equivocado. Soy nuevo.

185

00:18:28,298 --> 00:18:31,465
¡Idiota!

186

00:19:58,336 --> 00:19:59,889
¿Estás buscando algo?

187

00:19:59,934 --> 00:20:01,470
Una horquilla.

188
00:20:12,393 --> 00:20:13,751
¿Color?

189
00:20:13,805 --> 00:20:15,283
Negro.

190
00:20:35,047 --> 00:20:36,662
¿Cómo está tu hermana?

191
00:20:36,702 --> 00:20:38,332
Está bien.

192
00:20:49,801 --> 00:20:52,108
¿Cómo asustas a los monos?

193
00:20:52,976 --> 00:20:55,776
En verdad, depende de ellos.

194
00:20:59,396 --> 00:21:01,283
Hago sonidos.

195
00:21:02,426 --> 00:21:04,783
¿Qué sonidos?

196
00:21:07,545 --> 00:21:09,195
Mira, aquí.

197
00:21:15,112 --> 00:21:17,030
- ¿Es esta?
- Sí.

198
00:21:17,485 --> 00:21:18,897
¡Qué bien!

199
00:21:18,942 --> 00:21:21,861
Las pierdo todo el tiempo.

200
00:21:25,893 --> 00:21:30,480
Si tu hermana no está bien,

llama fuerte a mi puerta.

201

00:21:31,147 --> 00:21:32,765
El timbre no funciona.

202

00:21:32,797 --> 00:21:34,585
Lo haré.

203

00:21:35,073 --> 00:21:37,691
Lunes, de 6.15 a 7.45 h.

204

00:21:41,913 --> 00:21:43,592
¿Hoy solo hasta las 5?

205

00:21:43,654 --> 00:21:46,534
Deme una cita hoy.
Es difícil para ella venir.

206

00:21:47,519 --> 00:21:50,131
Pídelo tú.
La doctora está dentro.

207

00:21:50,240 --> 00:21:52,219
- ¿Dónde?
- Siguiente habitación.

208

00:21:52,468 --> 00:21:53,820
¡Ve y mira!

209

00:21:53,870 --> 00:21:55,215
La de la esquina.

210

00:21:55,308 --> 00:21:56,841
¿Esquina?

211

00:22:00,950 --> 00:22:03,465
- ¿Está la señora?
- ¡Doctora, ten respeto!

212

00:22:03,673 --> 00:22:05,494

¡Eso quería decir!

213

00:22:06,194 --> 00:22:08,247
Pídelo cita.

214

00:22:08,518 --> 00:22:11,115
¿La pregunto directamente?

215

00:22:17,621 --> 00:22:19,254
¿Has esperado mucho?

216

00:22:19,312 --> 00:22:21,010
¡Dame los informes!

217

00:22:46,661 --> 00:22:48,648
La hemoglobina está baja.

218

00:22:48,956 --> 00:22:51,305
- ¿Presión?
- También baja.

219

00:22:51,655 --> 00:22:53,258
Comprueba de nuevo.

220

00:22:54,263 --> 00:22:55,910
¿Todo bien?

221

00:22:56,567 --> 00:22:58,180
Tengo acidez.

222

00:22:58,482 --> 00:23:00,165
Es normal.

223

00:23:00,304 --> 00:23:01,977
¿Has tomado las medicinas?

224

00:23:02,046 --> 00:23:05,582
Sí, no.
Una se ha acabado.

225
00:23:05,864 --> 00:23:07,659
¿Cuál estás tomando?

226
00:23:12,155 --> 00:23:13,658
¿Esta?

227
00:23:18,417 --> 00:23:20,230
- ¿Y no has comprado?
- No.

228
00:23:20,542 --> 00:23:22,371
¿Te lo prescribo y no compras?

229
00:23:22,697 --> 00:23:25,264
¿Quieres que el niño
salga estúpido?

230
00:23:26,311 --> 00:23:28,536
Evita sentarte en una postura
mucho tiempo.

231
00:23:30,111 --> 00:23:30,991
¿Sí?

232
00:23:30,992 --> 00:23:32,617
¡Mi hermano!

233
00:23:33,696 --> 00:23:35,692
¿Trabajas o vives de ella?

234
00:23:35,944 --> 00:23:37,907
Tiene un trabajo del Gobierno.

235
00:23:38,296 --> 00:23:40,117
Echa a los monos.

236
00:23:42,168 --> 00:23:43,845
¡Coge de aquí!

237

00:23:44,572 --> 00:23:46,369
¡De aquí!

238
00:23:48,438 --> 00:23:50,549
Pon entre estos.

239
00:23:56,714 --> 00:23:58,636
Que estén igual en
todos los lados.

240
00:24:00,276 --> 00:24:01,971
Llévalo al centro.

241
00:24:03,060 --> 00:24:05,044
Tira de aquí.

242
00:24:06,053 --> 00:24:07,740
No esté flojo.

243
00:24:07,797 --> 00:24:09,099
¡El doble, venga!

244
00:24:09,147 --> 00:24:10,508
¡Sí, ahí!

245
00:24:12,530 --> 00:24:14,505
Mira que el alambre
esté bien.

246
00:24:15,096 --> 00:24:16,553
¡Perfecto!

247
00:24:16,634 --> 00:24:18,770
¿Por qué no pones
los plátanos allí?

248
00:24:19,272 --> 00:24:21,165
¡Alguno en tu trasero también!

249
00:24:21,487 --> 00:24:23,182

¡Quédate allí, ya abriremos!

250

00:24:23,227 --> 00:24:24,558
Ábrelo.

251

00:24:24,564 --> 00:24:27,021
Trae la otra jaula
y métele allí.

252

00:24:27,485 --> 00:24:29,189
No es tiempo de bromas.

253

00:24:29,266 --> 00:24:31,030
¡Él hace las bromas!

254

00:24:32,073 --> 00:24:33,756
¿Créeis que soy un mono?

255

00:24:33,845 --> 00:24:35,520
Hoy es nuestro mono.

256

00:24:37,663 --> 00:24:40,029
Ya hemos cogido uno.
Llamad a la furgoneta.

257

00:24:41,180 --> 00:24:42,878
¿Cómo lo vas a dar?

258

00:24:42,965 --> 00:24:44,914
Necesitamos más plátanos.

259

00:24:45,175 --> 00:24:46,848
Venga, cógelo de aquí.

260

00:24:48,235 --> 00:24:50,028
¡Me habéis hecho un mono!

261

00:24:50,042 --> 00:24:51,630
¡Venga, cógelo!

262
00:24:51,713 --> 00:24:53,268
Aquí, toma.

263
00:24:53,597 --> 00:24:55,635
Toma.

264
00:24:55,798 --> 00:24:57,402
Tienes que ponerlo allí.

265
00:24:57,422 --> 00:24:58,832
Toma.

266
00:25:02,540 --> 00:25:04,205
Bien.

267
00:25:04,513 --> 00:25:06,336
- Abrid ahora.
- ¿Ha venido la furgo?

268
00:25:06,434 --> 00:25:07,643
Casi.

269
00:25:07,727 --> 00:25:10,014
- ¡Abrid!
- ¡Pongámosle en otra jaula!

270
00:25:10,301 --> 00:25:12,522
- Abrid.
- Traed la jaula.

271
00:25:12,701 --> 00:25:14,463
¿Te gustaría visitar la jungla?

272
00:25:14,494 --> 00:25:18,768
Te mostraré el lago
con aguas azules.

273
00:25:22,676 --> 00:25:25,778
Ya basta. Abrid.

274
00:25:26,475 --> 00:25:31,071
Abrid. No puedo respirar.
¡Ahora!

275
00:25:31,966 --> 00:25:33,891
Come como un mono
y saldrás.

276
00:25:34,448 --> 00:25:36,122
¡Venga, muéstranos!

277
00:25:36,130 --> 00:25:37,498
¡Cómelo todo!

278
00:25:37,591 --> 00:25:40,247
No te lo tragues.
¡Mástícalo!

279
00:25:40,384 --> 00:25:43,398
No puedo comer más.
Dejadme salir.

280
00:25:43,663 --> 00:25:45,312
¡Uno último!

281
00:25:52,645 --> 00:25:54,262
¡Un inútil!

282
00:26:38,820 --> 00:26:40,839
Ni puedes coger un mono,
ni asustarle.

283
00:26:41,047 --> 00:26:42,664
- Puedo.
- No.

284
00:26:42,709 --> 00:26:43,838
Puedo.

285
00:26:43,840 --> 00:26:45,823

¿Entonces por qué
me llegan quejas?

286

00:26:47,221 --> 00:26:50,472
Esa larga calle tiene
cientos de monos.

287

00:26:50,587 --> 00:26:53,512
Asustas a diez y dos se van
a otro pabellón.

288

00:26:53,597 --> 00:26:55,331
Y otros dos van a otro.

289

00:26:55,363 --> 00:27:00,254
Me vuelven loco. Voy
corriendo de un pabellón a otro.

290

00:27:00,870 --> 00:27:02,538
No lo hagas entonces.

291

00:27:05,324 --> 00:27:07,277
Es mi culpa que
te di el trabajo.

292

00:27:07,457 --> 00:27:08,993
No diga eso.

293

00:27:09,262 --> 00:27:12,906
Le pido perdón, señor.

294

00:27:13,284 --> 00:27:14,690
¡Piérdete!

295

00:27:15,040 --> 00:27:17,079
¿Por qué dice eso, señor?
Porfavor escuche...

296

00:27:17,159 --> 00:27:21,545
¿Crees que esto es una broma?

297

00:27:25,624 --> 00:27:31,692
¡Con los langures era mejor!
Los monos huían despavoridos.

298

00:27:33,251 --> 00:27:35,636
Le diré la verdad.

299

00:27:36,794 --> 00:27:40,493
A veces me tomo un té.

300

00:27:40,994 --> 00:27:45,198
Mientras yo pierdo el pelo,
su majestad sorbe el té.

301

00:27:46,354 --> 00:27:49,923
¿El problema es tomar el té?

302

00:27:50,112 --> 00:27:53,160
No lo haré. Solucionado.

303

00:27:53,429 --> 00:27:56,323
Estaré alerta y rápido.

304

00:27:56,891 --> 00:27:58,718
No volverá a pasar.

305

00:28:00,262 --> 00:28:04,052
Mahinder te acompañará.

306

00:28:07,999 --> 00:28:09,874
¿Eso es reducción de salario?

307

00:28:10,034 --> 00:28:13,795
Claro. Alguien hará tu trabajo.
Y yo le pagaré.

308

00:28:14,091 --> 00:28:19,866
Lo siento.
No tenía que tomar té.

309
00:28:31,172 --> 00:28:33,263
¡Me dará cualquier dinero!

310
00:28:33,463 --> 00:28:35,364
Te quitará del tuyo
y del mío.

311
00:28:36,641 --> 00:28:38,258
Es un cabrón.

312
00:28:45,294 --> 00:28:46,366
¿No?

313
00:28:46,425 --> 00:28:48,120
¡No me metas en esto!

314
00:28:50,810 --> 00:28:52,664
Dijo que había una queja.

315
00:28:53,423 --> 00:28:58,018
Un cabrón entró en
el pabellón de ciencias.

316
00:29:00,008 --> 00:29:03,605
No le des ninguna oportunidad.

317
00:29:07,507 --> 00:29:10,914
Te echará en cualquier momento
que tenga a alguien más barato.

318
00:29:11,326 --> 00:29:13,123
No le llevará un minuto.

319
00:29:23,127 --> 00:29:24,539
¿Vamos?

320
00:29:26,163 --> 00:29:28,410
¿Por qué tanta prisa?

321

00:29:48,216 --> 00:29:50,299
¡Menudo agujero de mierda!

322
00:30:19,175 --> 00:30:20,779
¿De dónde vienes?

323
00:30:21,264 --> 00:30:23,984
- ¿De dónde si no, trabajo?
- ¡Lávate los pies!

324
00:30:24,334 --> 00:30:25,872
Un momento.

325
00:30:25,897 --> 00:30:27,251
¡Ahora!

326
00:30:31,151 --> 00:30:32,899
¿Ha pasado algo?

327
00:30:34,368 --> 00:30:35,734
No.

328
00:30:35,998 --> 00:30:37,758
Ha llamado Narayan.

329
00:30:38,533 --> 00:30:40,477
Hablé con él.

330
00:30:40,968 --> 00:30:44,495
Es un grande.
Llévate bien con él.

331
00:30:44,565 --> 00:30:46,243
Puede ayudarnos en el futuro.

332
00:30:46,305 --> 00:30:48,201
Algo huele mal.
¿Te has lavado bien?

333
00:30:48,609 --> 00:30:50,770

Acabo de hacerlo.

334

00:30:51,362 --> 00:30:53,067
¡Debe ser algo de la casa!

335

00:30:53,135 --> 00:30:55,125
¿Y yo no lo sabría?

336

00:30:55,727 --> 00:30:57,508
No voy a hacer nada más.

337

00:30:58,758 --> 00:31:01,948
¡Son sus ropas!
¡Vete a cambiarte ahora mismo!

338

00:31:03,169 --> 00:31:06,206
Va a coger frío.

339

00:31:10,872 --> 00:31:12,386
¿Has dicho algo?

340

00:31:12,823 --> 00:31:15,811
No quiero hacer este trabajo.

341

00:31:16,096 --> 00:31:18,607
¿De dónde sale ahora esto?

342

00:31:20,098 --> 00:31:23,498
Nunca paga a tiempo.
¡Hay una queja! dice.

343

00:31:23,982 --> 00:31:25,340
Di.

344

00:31:26,122 --> 00:31:29,223
Otra manera de recortar
el salario.

345

00:31:29,536 --> 00:31:32,124
Le has creído y

me has reñido.

346

00:31:32,435 --> 00:31:33,825
¿Le he reñido?

347

00:31:34,154 --> 00:31:36,859
Lo comparto contigo.

348

00:31:37,118 --> 00:31:40,716
Yo te conseguí el trabajo.

349

00:31:43,268 --> 00:31:46,731
¿No es su trabajo
darme la cartilla?

350

00:31:46,906 --> 00:31:49,068
¿Tu cartilla ahuyentará
a los monos?

351

00:31:49,127 --> 00:31:51,618
- ¡Lo intento pero no se asustan!
- ¡Sé más duro!

352

00:31:51,753 --> 00:31:53,527
¡Son monos después de todo!

353

00:31:53,559 --> 00:31:54,972
¡Es tu trabajo!

354

00:31:55,019 --> 00:31:56,640
Lo hago. ¡Son monos!

355

00:31:56,677 --> 00:31:57,688
Más duro.

356

00:31:57,780 --> 00:31:59,940
¿Has tratado con monos?

357

00:32:01,940 --> 00:32:03,526
¡Hay cientos de ellos!

358

00:32:03,544 --> 00:32:05,225
¿No te has cambiado?

359

00:32:05,566 --> 00:32:07,333
¡Vete ahora mismo!

360

00:32:27,667 --> 00:32:29,148
Mírale.

361

00:32:31,928 --> 00:32:34,138
Haz tu trabajo.

362

00:32:37,004 --> 00:32:39,642
Deja que lo solucione.

363

00:32:41,635 --> 00:32:44,553
¡Señor, qué está haciendo!

364

00:32:45,389 --> 00:32:50,675
Compartiendo mi dinero
con los dioses.

365

00:32:50,885 --> 00:32:53,827
Pero estos dioses suyos...

366

00:33:01,989 --> 00:33:04,731
Dame 50 pavos
y lo haré por ti.

367

00:33:06,747 --> 00:33:10,013
¡Deja de temblar!

368

00:33:11,619 --> 00:33:13,144
Apártate.

369

00:33:16,719 --> 00:33:18,209
Un segundo.

370

00:33:19,069 --> 00:33:20,712
Tú sigue.

371
00:33:29,198 --> 00:33:31,884
Los monos han ido
al otro lado.

372
00:33:33,085 --> 00:33:34,849
Hay uno allí mismo.

373
00:33:34,948 --> 00:33:37,483
¡No se va!
Déjame asustarle.

374
00:33:42,905 --> 00:33:44,637
Como si fueras un jefe.

375
00:34:46,611 --> 00:34:48,798
¿Seguro que es por
la bicicleta?

376
00:34:50,823 --> 00:34:53,530
La mona corrió hacia
la residencia del ministro.

377
00:34:54,014 --> 00:34:56,449
Corrí tras ella.

378
00:34:56,821 --> 00:35:00,322
Pero me caí.

379
00:35:00,899 --> 00:35:05,548
Al levantar vi que una bicicleta
pasó por encima.

380
00:35:17,451 --> 00:35:20,506
Para luchar contra ellos,
tengo que pensar como ellos.

381
00:35:21,056 --> 00:35:23,037
Por qué no te haces su líder.

382

00:35:23,313 --> 00:35:25,710

Pensar como ellos.

Vivir como ellos.

383

00:35:26,435 --> 00:35:28,073

¿Por qué no lo haces?

384

00:35:28,399 --> 00:35:31,103

Uno me está volviendo loco.

385

00:35:32,061 --> 00:35:33,635

La pasada semana...

386

00:35:33,723 --> 00:35:38,143

Incita a todo el mundo.

387

00:35:38,646 --> 00:35:40,650

Usa tu voz para asustarle.

388

00:35:41,129 --> 00:35:43,116

¿Por qué no trabajas tu voz?

389

00:35:45,566 --> 00:35:47,228

¡Haz algo!

390

00:35:47,463 --> 00:35:49,744

¿Si no, cómo lo harás?

391

00:35:50,518 --> 00:35:52,387

¿No te enseñé los sonidos?

392

00:35:52,684 --> 00:35:54,417

Olvida los sonidos.

393

00:35:55,097 --> 00:35:57,993

Una patada en el culo

y se largarán.

394

00:35:58,880 --> 00:36:02,505
¡Y todo el mundo pagará
por tus aventuras!

395
00:36:03,011 --> 00:36:07,256
Esto es Raisina Hills.
¡Tradicionalmente gobernado por monos!

396
00:36:07,696 --> 00:36:09,757
Incluso el tribunal dice eso.

397
00:36:10,794 --> 00:36:12,537
¿Por qué dan las tirachinas?

398
00:36:12,607 --> 00:36:17,163
Para mostrarlas. No usarlas.

399
00:36:18,017 --> 00:36:21,385
Usa tu voz y no hagas
estas cosas. Recuérdalo.

400
00:36:22,595 --> 00:36:24,491
Si la tengo, la usaré.

401
00:36:30,216 --> 00:36:32,671
La bala va aquí.

402
00:36:35,046 --> 00:36:37,360
- Está atascado.
- Usa tu fuerza.

403
00:36:37,727 --> 00:36:39,247
No puedo tirar.

404
00:36:40,631 --> 00:36:43,136
Así, sí.

405
00:36:44,060 --> 00:36:45,304
Nada.

406

00:36:46,320 --> 00:36:49,916
Mira lo fácil que es.

407
00:36:50,900 --> 00:36:53,492
- ¡Mira!
- ¿Solo eso?

408
00:36:53,600 --> 00:36:54,961
Sí.

409
00:36:55,000 --> 00:36:56,788
¡Suficiente para joderte!

410
00:36:57,671 --> 00:36:59,316
¡Así de fácil!

411
00:37:00,144 --> 00:37:03,921
Incluso los niños del pueblo
están acostumbrados a los tiros.

412
00:37:05,284 --> 00:37:10,245
En cualquier pelea trivial
hay tiros.

413
00:37:11,176 --> 00:37:15,040
Cuando me dispararon noté
que la sangre me salía.

414
00:37:15,706 --> 00:37:18,109
Me sentí débil y
perdí mucha sangre.

415
00:37:18,492 --> 00:37:22,546
Cuando llegué al hospital
me desmayé.

416
00:40:36,517 --> 00:40:38,804
- ¿Me voy?
- Sí.

417
00:41:24,209 --> 00:41:26,279

Así suenan los langures.

418

00:41:26,566 --> 00:41:28,212

Es una pelea.

419

00:41:28,407 --> 00:41:30,216

- ¿Pelea?

- Sí.

420

00:41:30,290 --> 00:41:31,895

- ¿Eso crees?

- Sí.

421

00:41:33,116 --> 00:41:34,804

- Hazlo tú.

- Eeb.

422

00:41:36,516 --> 00:41:38,695

Allay. Ooo.

423

00:41:39,666 --> 00:41:44,212

Sale mejor cuando estoy

delante del mono.

424

00:41:44,797 --> 00:41:47,275

- Hazlo ahora.

- No puedo.

425

00:44:39,128 --> 00:44:40,761

¡Moja! ¡Moja!

426

00:44:43,707 --> 00:44:45,316

¡A mí no!

427

00:44:57,720 --> 00:45:00,955

¿Has hablado con ellos?

428

00:45:03,597 --> 00:45:05,263

¿Sí o no?

429

00:45:05,586 --> 00:45:08,151
¿Es ahora el momento
de hablar de eso?

430
00:45:09,657 --> 00:45:13,244
Contigo, nunca es el momento.

431
00:45:13,899 --> 00:45:18,282
¿No estás satisfecha con
el aumento de 1.500?

432
00:45:18,728 --> 00:45:20,435
Nada te hace feliz.

433
00:45:20,523 --> 00:45:23,676
¿Y el terror que me produce
eso en casa?

434
00:45:25,932 --> 00:45:31,692
Discutes cada rupia con
el intermediario.

435
00:45:32,691 --> 00:45:34,434
No me gusta. Come tú.

436
00:45:35,735 --> 00:45:37,717
Miremos por allí.

437
00:45:38,589 --> 00:45:40,780
Sí. ¡Mira aquí!

438
00:45:41,950 --> 00:45:43,389
¡Preciosa!

439
00:46:24,049 --> 00:46:25,655
¡Quita eso de aquí!

440
00:46:29,515 --> 00:46:32,066
¡Te dije que te deshicieras
de eso!

441
00:46:37,058 --> 00:46:40,022
¿Soy estúpida? ¡Tíralo!

442
00:46:46,381 --> 00:46:48,935
¿Qué problema tienes?

443
00:46:50,625 --> 00:46:52,027
Cálmate.

444
00:46:55,410 --> 00:46:58,594
¡No te sientes aquí con eso!
¡Llévalo fuera!

445
00:47:01,503 --> 00:47:03,095
Cálmate.

446
00:47:17,673 --> 00:47:20,526
- Si necesitas algo...
- Llamaré a tu puerta!

447
00:47:22,017 --> 00:47:23,888
¿Aún están los monos asustados?

448
00:47:23,910 --> 00:47:26,475
Van con el rabo entre
las piernas.

449
00:47:27,779 --> 00:47:29,415
¿Es por el arma?

450
00:47:29,522 --> 00:47:31,152
Es por esto.

451
00:47:31,211 --> 00:47:32,885
- ¿Por el qué?
- Por esto.

452
00:47:35,628 --> 00:47:37,517
El primer equipo
les ahuyentará.

453

00:47:37,579 --> 00:47:39,745

Y el otro les cogerá.

454

00:47:39,906 --> 00:47:44,407

Tendremos 4 personas entre
la plaza y la tumba

455

00:47:44,752 --> 00:47:47,627

en el Pabellón de Industria
y el de Desarrollo.

456

00:47:47,827 --> 00:47:53,130

Todos los monos deben ser
alejados del público.

457

00:47:53,191 --> 00:47:54,229

Seguro.

458

00:47:54,297 --> 00:47:56,374

Lejos del evento.

459

00:47:56,996 --> 00:48:00,189

No toleraré ningún incidente.

460

00:48:00,490 --> 00:48:04,127

¡Lo aseguraré personalmente!

461

00:48:04,357 --> 00:48:06,130

Tengo una denuncia.

462

00:48:06,140 --> 00:48:08,845

Dice que tus chicos han
puesto pósters de langures.

463

00:48:10,339 --> 00:48:14,008

Eso no es posible.

Ellos usan sonidos.

464

00:48:14,265 --> 00:48:18,766

Ya tengo la tensión alta.
El día de la República está cerca.

465
00:48:18,949 --> 00:48:21,120
Vendrán delegados de 10 países.

466
00:48:21,636 --> 00:48:26,797
¡Está en juego nuestro honor nacional!

467
00:48:27,255 --> 00:48:30,221
¡No se preocupe!
Estamos aquí para servirle.

468
00:48:30,659 --> 00:48:33,786
¿Colocando esos pósters?

469
00:48:34,530 --> 00:48:39,973
Señor, mis chicos no son responsables.

470
00:48:40,394 --> 00:48:42,920
¿Qué miras en ellos?

471
00:48:43,438 --> 00:48:46,806
¿Quién otro va a colocarlos?
No me mientas.

472
00:48:48,101 --> 00:48:53,737
Si no, te quitaré la contrata.

473
00:48:53,953 --> 00:48:55,995
¡Porfavor no haga eso!

474
00:48:56,261 --> 00:48:59,276
Se te paga por este trabajo.
¡Y no haces nada!

475
00:48:59,613 --> 00:49:01,280
¿Has ido a verlo?

476
00:49:01,882 --> 00:49:03,525

No, sí, no.

477

00:49:03,536 --> 00:49:11,715
¿De quién es la responsabilidad?
¿Para qué sirves?

478

00:49:25,492 --> 00:49:30,229
¿Por qué has puesto los pósters?

479

00:49:31,435 --> 00:49:34,239
¿Por qué?

480

00:49:35,715 --> 00:49:37,453
Sr, había muchos monos.

481

00:49:37,549 --> 00:49:43,820
Entonces asústales.
¿No es tu trabajo?

482

00:49:48,014 --> 00:49:52,841
¿Qué moda es esta?

483

00:49:53,750 --> 00:49:59,298
Mejor que lo arregles.
O si no...

484

00:50:03,213 --> 00:50:05,081
¿Me has escuchado?

485

00:50:05,663 --> 00:50:07,086
Sí.

486

00:50:07,213 --> 00:50:08,886
Vete con él mañana.

487

00:50:08,954 --> 00:50:12,659
Si la caga, te voy a joder.
¿Entendido?

488

00:50:16,438 --> 00:50:17,960

Si haces algo...

489

00:50:17,979 --> 00:50:19,666
¡Porfavor déjeme!

490

00:50:22,625 --> 00:50:24,717
¡Ten cuidado!

491

00:50:26,124 --> 00:50:27,699
Espabila.

492

00:50:27,782 --> 00:50:29,839
Si no, vas a mendigar
en las calles.

493

00:50:47,890 --> 00:50:51,915
¿No querías un aumento?

494

00:50:52,239 --> 00:50:54,349
Para eso tienes que
llevar el arma.

495

00:50:54,692 --> 00:50:58,983
¿Qué lógica tiene eso, Sr?

496

00:50:59,508 --> 00:51:04,128
Pero es algo necesario.

497

00:51:04,389 --> 00:51:08,004
No tienes que tener licencia.

498

00:51:08,125 --> 00:51:11,018
¿Por qué hace falta un arma?

499

00:51:11,729 --> 00:51:14,908
¿Qué estás haciendo?

500

00:51:14,974 --> 00:51:16,773
¿Quién va a limpiar todo esto?

501
00:51:16,799 --> 00:51:18,786
¿Y las luces?

502
00:51:19,354 --> 00:51:21,330
- ¿Señor?
- Espera.

503
00:51:21,413 --> 00:51:27,655
Revisa esto ahora mismo.

504
00:51:34,869 --> 00:51:36,713
- ¿Cómo se llama?
- Sashi.

505
00:51:36,891 --> 00:51:38,406
Llámale.

506
00:51:40,067 --> 00:51:41,599
Siéntate.

507
00:51:41,668 --> 00:51:43,617
- Sr, vengo luego.
- Siéntate.

508
00:51:50,597 --> 00:51:52,180
Pon en marcha.

509
00:51:53,481 --> 00:51:55,171
Dime.

510
00:51:55,171 --> 00:51:56,818
¿Hay que llevar el rifle?

511
00:51:56,842 --> 00:51:59,901
Tampoco hay que trabajar ¿no?

512
00:52:02,443 --> 00:52:05,402
¿Qué tienes, miedo?

513

00:52:05,732 --> 00:52:11,071
No, nunca he llevado antes.

514
00:52:11,284 --> 00:52:12,962
¿Y si lo necesitas ahora?

515
00:52:13,583 --> 00:52:15,552
¿Y si disparo por error?

516
00:52:17,140 --> 00:52:21,693
Gran problema.
Perderás tu trabajo.

517
00:52:23,592 --> 00:52:25,381
¿Podemos pensar en algo?

518
00:52:25,622 --> 00:52:27,461
¿Es un juego o un drama?

519
00:52:28,800 --> 00:52:30,819
Sr, el drama está ocurriendo
en mi vida.

520
00:52:30,930 --> 00:52:32,653
Mi mujer está embarazada.

521
00:52:32,693 --> 00:52:36,854
Se enfada mucho cuando
ve un rifle en casa.

522
00:52:36,994 --> 00:52:41,141
- ¿Por qué?
- Es una mala señal para ella.

523
00:52:41,717 --> 00:52:44,991
¿Un arma en una pequeña casa?

524
00:52:45,563 --> 00:52:47,394
Relax, relax.

525

00:52:47,787 --> 00:52:50,552
Intentaré pero no te lo aseguro.

526
00:52:50,897 --> 00:52:53,797
Perderás tu aumento.

527
00:52:54,146 --> 00:52:55,873
¡Todos al trabajo!

528
00:52:57,542 --> 00:53:00,897
<i>Coge la luz y acaba
con toda oscuridad.</i>

529
00:53:01,173 --> 00:53:03,752
<i>Nacionalismo y nacionalismo.</i>

530
00:53:03,915 --> 00:53:07,252
<i>Nacionalismo debe llenar
nuestros corazones.</i>

531
00:53:07,436 --> 00:53:09,436
<i>Debemos venerar</i>

532
00:53:09,585 --> 00:53:11,948
<i>para que nuestra nación
sea poderosa.</i>

533
00:53:12,136 --> 00:53:14,161
<i>Debemos rezar todos.</i>

534
00:53:15,579 --> 00:53:20,039
<i>La gente ha venido de
todos los rincones del país.</i>

535
00:53:20,366 --> 00:53:23,302
<i>Sin importales el tiempo.</i>

536
00:53:23,621 --> 00:53:27,412
<i>La capital está preparada
para su grandeza,</i>

537

00:53:27,734 --> 00:53:29,912

<i>en el día de la República.</i>

538

00:53:30,518 --> 00:53:34,778

<i>En 1950, un día como hoy,
se aprobó la Constitución.</i>

539

00:53:35,083 --> 00:53:38,138

<i>Y nos hicimos una república.</i>

540

00:54:34,478 --> 00:54:38,402

Allí, le he visto allí.

541

00:54:40,104 --> 00:54:41,871

¿No has visto?

542

00:54:42,076 --> 00:54:43,829

<i>Sois la definición del tiempo.</i>

543

00:54:43,864 --> 00:54:45,616

<i>Sois los que toman
la decisión.</i>

544

00:54:45,650 --> 00:54:47,722

<i>Sois la Madre ante la
que me inclino.</i>

545

00:54:47,853 --> 00:54:50,061

<i>Sois los gobernantes
de la mente de la gente.</i>

546

00:58:04,602 --> 00:58:07,448

- Soy su amigo.

- ¿Y qué hace?

547

00:58:07,707 --> 00:58:09,902

Ahuyenta a los monos.

548

00:58:10,033 --> 00:58:12,077

¿Sabes qué estaba haciendo?

549

00:58:12,129 --> 00:58:13,318
¿Alguna idea?

550

00:58:13,309 --> 00:58:16,125
- Explotando bombas.
- ¡Bombas!

551

00:58:16,217 --> 00:58:18,850
- Asustando a los niños.
- Suéltele, señora.

552

00:58:19,542 --> 00:58:21,706
No lo hará más. Es un poco...

553

00:58:21,866 --> 00:58:23,530
¿Un poco qué?

554

00:58:23,534 --> 00:58:25,570
Loco.

555

00:58:25,814 --> 00:58:30,348
Entonces llévale al asilo
o al médico.

556

00:58:32,870 --> 00:58:34,611
Es un pobre, señora.

557

00:58:34,679 --> 00:58:36,538
Como si fuera el único.

558

00:58:36,679 --> 00:58:38,789
Déjele. No ha matado
a nadie.

559

00:58:38,938 --> 00:58:40,881
Podía haber sido peor.

560

00:58:41,062 --> 00:58:42,983
Los niños corrían despavoridos.

561

00:58:43,235 --> 00:58:46,481
y si ocurriera algo
¿aceptaría la responsabilidad?

562

00:58:47,616 --> 00:58:49,275
No le defiendas.

563

00:58:50,005 --> 00:58:51,675
Tú no estabas.

564

00:58:52,943 --> 00:58:57,224
Escuche su voz.
Es dulce e inocente.

565

00:58:57,564 --> 00:59:00,516
Si los monos no se van,
os encerraré a los dos.

566

00:59:18,888 --> 00:59:21,909
¿De dónde has sacado todo esto?

567

00:59:22,138 --> 00:59:23,752
¡Ya basta!

568

00:59:25,432 --> 00:59:27,965
¡Los monos estaban
cagados!

569

00:59:28,795 --> 00:59:30,468
¿De verdad?

570

00:59:30,743 --> 00:59:33,171
Te cagarías tú si
Narayan se entera.

571

00:59:33,443 --> 00:59:36,231
¡Pasaste toda la noche
encerrado!

572

00:59:36,392 --> 00:59:37,932
¿Te das cuenta?

573
00:59:37,991 --> 00:59:39,591
¡No me importa!

574
00:59:39,916 --> 00:59:41,892
Los monos están asustados.
¡Eso basta!

575
00:59:42,927 --> 00:59:44,552
Otra.

576
00:59:44,775 --> 00:59:48,753
- ¿Lo he cogido?
- Perfectamente.

577
00:59:50,144 --> 00:59:51,176
Aquí.

578
00:59:51,485 --> 00:59:52,912
A ver.

579
00:59:56,180 --> 00:59:57,193
¡Bonita!

580
00:59:57,248 --> 00:59:58,530
Te toca.

581
00:59:58,585 --> 01:00:00,030
Vamos.

582
01:00:03,075 --> 01:00:04,711
Sube tu brazo.

583
01:00:06,108 --> 01:00:07,765
Cógelo bien.

584
01:00:11,151 --> 01:00:12,826
¿Has visto eso?

585

01:00:12,890 --> 01:00:17,613
Como broma, la familia del novio
pidió un langur.

586

01:00:17,792 --> 01:00:19,769
Para asustar a los monos.

587

01:00:20,467 --> 01:00:23,361
La familia de la novia
se lo tomó en serio.

588

01:00:23,614 --> 01:00:27,353
Y la chica llegó
con un langur.

589

01:00:29,076 --> 01:00:32,097
El langur patrulló la granja
3 días.

590

01:00:32,233 --> 01:00:35,669
Los monos ni se acercaban.

591

01:00:36,013 --> 01:00:38,351
El departamento de bosques
se enteró.

592

01:00:38,512 --> 01:00:41,196
Y mandó una carta preguntando

593

01:00:41,355 --> 01:00:44,443
¿por qué le tenía cautivo?

594

01:00:44,665 --> 01:00:47,263
¡Bravo!

595

01:00:49,378 --> 01:00:51,797
¡Langur ofrecido como dote!

596

01:00:53,807 --> 01:00:57,276

¿Pedir la dote
no es crimen?

597
01:00:57,949 --> 01:00:59,762
Solo la novia lo puede decir.

598
01:01:01,736 --> 01:01:03,425
¿Pero langur?

599
01:01:04,521 --> 01:01:06,904
¿Tú pedirás dote?

600
01:01:10,635 --> 01:01:12,228
¿Lo darás?

601
01:01:13,629 --> 01:01:15,944
Trato a pacientes,
no hospitales.

602
01:01:17,199 --> 01:01:20,712
Ni vengo aquí como hobby.

603
01:01:24,481 --> 01:01:26,300
Esa es la diferencia.

604
01:01:27,343 --> 01:01:29,224
Tú asustas. Yo salvo.

605
01:01:29,335 --> 01:01:31,281
Este billete está roto.

606
01:01:31,674 --> 01:01:33,167
Servirá.

607
01:01:33,263 --> 01:01:34,640
No.

608
01:01:35,904 --> 01:01:38,036
¿Ha visto al hombre langur?

609
01:01:38,429 --> 01:01:40,430
Estaba hace pocos días.

610
01:01:40,902 --> 01:01:43,398
- ¿Su cara es negra?
- Sí.

611
01:01:44,213 --> 01:01:45,898
¿Tiene cascabeles?

612
01:01:46,199 --> 01:01:47,832
¿Cola larga?

613
01:01:47,922 --> 01:01:49,606
¿Le conoce?

614
01:01:50,139 --> 01:01:52,350
¿No, dónde le ha visto?

615
01:01:57,044 --> 01:01:59,538
¿Quién es?

616
01:01:59,840 --> 01:02:01,532
¿A qué se parece?

617
01:02:01,563 --> 01:02:03,023
No te pases.

618
01:02:03,117 --> 01:02:05,457
Lo he enviado
a todo el mundo.

619
01:02:05,662 --> 01:02:10,435
300 mil han visto.

620
01:02:10,590 --> 01:02:13,393
¿Tantos?
Eres un héroe por un tiempo.

621

01:02:13,848 --> 01:02:15,268
Sí, solo

622
01:02:15,301 --> 01:02:17,025
¡con los extranjeros!

623
01:02:17,277 --> 01:02:20,215
¡Una pareja japonesa!
¿Cómo has hecho eso?

624
01:02:20,272 --> 01:02:21,492
¡Mi cerebro!

625
01:02:21,571 --> 01:02:23,860
¿Viendo vídeos del héroe?

626
01:02:23,983 --> 01:02:25,169
Sí.

627
01:02:25,248 --> 01:02:26,845
¿Has visto esto?

628
01:02:26,859 --> 01:02:28,229
Lo he mandado.

629
01:02:28,303 --> 01:02:30,004
No, no lo has visto.

630
01:02:30,075 --> 01:02:32,876
¿El del helado?

631
01:02:33,185 --> 01:02:34,832
Primero, coge el helado.

632
01:02:34,864 --> 01:02:38,190
- Sí.
- ¡Su expresión!

633
01:02:50,870 --> 01:02:53,238
¿Lo has dicho en casa?

634
01:05:20,355 --> 01:05:22,928
Sr, lo siento mucho.

635
01:05:23,004 --> 01:05:24,422
Estás despedido.

636
01:05:24,463 --> 01:05:26,945
No sé quién hizo
esos vídeos.

637
01:05:26,966 --> 01:05:29,062
- Créame.
- ¿Están los papeles?

638
01:05:30,216 --> 01:05:31,907
No es mi culpa.

639
01:05:35,050 --> 01:05:37,147
Señor, porfavor, escuche.

640
01:05:37,483 --> 01:05:39,978
No sé quién ha hecho
los vídeos.

641
01:05:40,296 --> 01:05:41,998
No es mi culpa.

642
01:05:42,257 --> 01:05:44,017
De verdad que no.

643
01:05:44,404 --> 01:05:46,183
Porfavor escuche.

644
01:05:48,002 --> 01:05:49,692
Le ruego.

645
01:05:55,613 --> 01:05:58,846
Porfavor, le ruego.

646

01:06:01,941 --> 01:06:05,165
Le pido con las manos juntas.

647

01:06:05,479 --> 01:06:09,782
¿No te dije que si no te corriges
vas a acabar mendigando?

648

01:06:13,791 --> 01:06:15,518
Entra.

649

01:06:17,491 --> 01:06:21,258
Tiene poco hierro.
¿Sabe lo que significa?

650

01:06:22,008 --> 01:06:24,915
¿No puede cuidar a la mujer
y quiere tener niños!

651

01:06:26,140 --> 01:06:29,171
Está débil. No la haga trabajar.

652

01:06:29,703 --> 01:06:31,495
No me hace caso.

653

01:06:31,739 --> 01:06:33,369
¿Tenga vergüenza!

654

01:06:33,419 --> 01:06:35,636
¿No tiene sentido de
responsabilidad?

655

01:06:38,819 --> 01:06:40,464
¿Dónde estabas?

656

01:06:40,756 --> 01:06:42,459
¿Dónde mierda estabas?

657

01:06:43,728 --> 01:06:45,638
¿Por qué no contestabas
a las llamadas?

658

01:06:45,717 --> 01:06:47,602

¿No tienes sentido
de responsabilidad?

659

01:06:47,992 --> 01:06:49,661

¡Estaba liado!

660

01:06:49,843 --> 01:06:51,883

Escucha, el gobernador
estaba liado.

661

01:06:52,184 --> 01:06:53,687

Se desmayó.

662

01:06:53,778 --> 01:06:56,667

Tiene poco hierro.

¿Sabes lo que significa?

663

01:06:57,806 --> 01:07:01,140

¡Mejor que espabiles!

664

01:07:01,351 --> 01:07:02,980

¿Dónde mierda estabas?

665

01:07:03,037 --> 01:07:04,797

¡Eres idiota! ¡Gilipollas!

666

01:07:19,611 --> 01:07:21,265

¿Debes estar contento?

667

01:07:21,330 --> 01:07:23,293

¿Te pongo la corona?

668

01:07:24,890 --> 01:07:30,476

Pensé que harías algo
de ti en la ciudad.

669

01:07:30,734 --> 01:07:33,736

¡Un payaso de mierda!

670

01:07:40,977 --> 01:07:44,529
Dios dice que si uno reza
es recompensado.

671

01:07:44,931 --> 01:07:48,012
Pero no ocurre nada.

672

01:07:48,267 --> 01:07:50,057
No te atrevas a decírselo.

673

01:07:50,231 --> 01:07:51,930
Si no, te mato.

674

01:07:52,553 --> 01:07:55,776
No sabes lo que
ha dicho el médico.

675

01:07:56,090 --> 01:07:59,107
No puede ponerse nerviosa.

676

01:08:05,413 --> 01:08:07,058
¡No, hermano!

677

01:08:07,123 --> 01:08:09,403
No es posible.

678

01:08:09,696 --> 01:08:11,464
Lo ha oído el Dr Pramod.

679

01:08:11,521 --> 01:08:13,605
Se asusta de la gente
de derechos humanos.

680

01:08:13,893 --> 01:08:16,183
¿Él hace caso a alguien?

681

01:08:16,333 --> 01:08:17,861
Cuando decide, decide.

682

01:08:17,907 --> 01:08:19,980
Porfavor, ayude al chico.

683

01:08:20,168 --> 01:08:22,788
Ha venido del pueblo.

684

01:08:23,085 --> 01:08:25,061
Mahinder, sabes que
no se puede hacer.

685

01:08:25,073 --> 01:08:27,376
Si pudiera, lo haría.

686

01:08:27,376 --> 01:08:29,126
Yo le doy garantía.

687

01:08:29,326 --> 01:08:31,633
Le enseñé el lugar, los sonidos.

688

01:08:31,775 --> 01:08:33,642
Y ahora usted hace esto.

689

01:08:33,642 --> 01:08:35,838
Tú no digas nada ¿entiendes?

690

01:08:36,038 --> 01:08:39,628
Todo esto ha ocurrido
bajo tu supervisión.

691

01:08:42,614 --> 01:08:44,549
30 millones de trabajos.

692

01:08:45,827 --> 01:08:50,904
Y no encuentro uno en Delhi.

693

01:08:51,169 --> 01:08:52,970
¿Sabes escribir y hablar inglés?

694

01:08:53,227 --> 01:08:54,672

Lo entiendo.

695

01:08:54,787 --> 01:08:56,388
¿Para qué sirve eso?

696

01:08:58,543 --> 01:09:00,665
¡Ahora, también tengo
que saber inglés!

697

01:09:02,309 --> 01:09:04,758
Vas a una oficina y
te piden el certificado.

698

01:09:04,954 --> 01:09:06,705
Vas a una casa,
me dan cepillo de barrer.

699

01:09:06,726 --> 01:09:08,363
¡Entonces hazlo!

700

01:09:09,148 --> 01:09:11,005
¡Quieres que sea barrendero!

701

01:09:11,270 --> 01:09:13,237
Es solo un trabajo.

702

01:09:13,425 --> 01:09:15,146
No me des discursos.

703

01:09:17,037 --> 01:09:18,897
No estoy dando discursos.

704

01:09:19,157 --> 01:09:20,962
Doy sentido común.

705

01:09:21,227 --> 01:09:23,232
¿Y eso te hiera?

706

01:09:23,649 --> 01:09:25,454
Deja el sentido común

para ti.

707

01:09:27,542 --> 01:09:30,893
;Leer unos cuantos libros
no te hace ser graduada!

708

01:09:33,049 --> 01:09:34,677
;Entonces busca tú!

709

01:09:46,129 --> 01:09:48,086
¿Qué tipo de trabajo?

710

01:09:49,654 --> 01:09:51,400
He estudiado hasta 11.

711

01:09:52,018 --> 01:09:54,514
No encontrarás ese
trabajo aquí.

712

01:09:58,149 --> 01:10:05,773
Aviseme si hay algún trabajo.

713

01:10:06,290 --> 01:10:08,533
Lo necesito desesperadamente.

714

01:10:16,910 --> 01:10:23,565
<i>Tras meses de protesta, los
trabajadores sanitarios han protestado.</i>

715

01:10:24,009 --> 01:10:28,643
<i>Tirando basura en la casa
del responsable.</i>

716

01:11:05,450 --> 01:11:08,546
No hay.

717

01:11:11,408 --> 01:11:14,024
Puedo llevar la carga.

718

01:11:14,198 --> 01:11:16,757

Tengo trabajadores.

719

01:11:17,151 --> 01:11:20,566
Podría necesitar a alguien.

720

01:11:20,648 --> 01:11:23,012
No, hermano, no hay.

721

01:11:23,736 --> 01:11:25,900
Si tuviera, te lo diría.

722

01:12:14,559 --> 01:12:21,384
Anjani, busco trabajo.

723

01:14:02,178 --> 01:14:05,650
Una vez te llevé al mercado
con un bindi.

724

01:14:05,808 --> 01:14:09,914
Te puse una falda, unas pulseras,
incluso te hice un pony.

725

01:14:10,119 --> 01:14:12,095
Estabas tan bonita.

726

01:14:12,137 --> 01:14:13,763
No lo recordarás.
Eras muy joven.

727

01:14:13,808 --> 01:14:15,507
- Lo recuerdo.
- De eso nada.

728

01:14:15,585 --> 01:14:17,280
Mamá tiene una foto.

729

01:14:19,052 --> 01:14:22,749
Siempre tratando a tu hermano
como un juguete.

730

01:14:24,872 --> 01:14:26,629
¿Estás enfadado conmigo?

731
01:14:26,979 --> 01:14:28,361
No.

732
01:14:30,128 --> 01:14:31,768
Has cambiado.

733
01:14:33,163 --> 01:14:37,037
Ahora tomas drogas.
Me mientes.

734
01:14:38,013 --> 01:14:41,269
No me cuentas nada.

735
01:14:41,839 --> 01:14:45,235
¿Por qué te pones
tan emocional?

736
01:14:46,079 --> 01:14:49,242
No me dijiste que
te echaron.

737
01:15:41,125 --> 01:15:44,153
¿Qué haces?
¡No hay monos!

738
01:15:44,161 --> 01:15:45,769
¿Quieres tus mil pavos?

739
01:15:45,841 --> 01:15:46,745
¡Claro!

740
01:15:46,803 --> 01:15:49,486
¡Entonces sigue haciendo ruidos!

741
01:17:07,580 --> 01:17:09,198
¿Qué pasa?

742

01:17:10,583 --> 01:17:12,247
¿Qué pasa?

743
01:17:18,804 --> 01:17:20,647
Tú tienes la voz.

744
01:17:21,514 --> 01:17:23,847
¿Qué personaje!

745
01:17:24,795 --> 01:17:31,711
Tienes algo que
yo nunca tendré.

746
01:17:32,905 --> 01:17:35,731
Solo la tienes tú.
Eres un artista.

747
01:17:38,839 --> 01:17:41,870
Porfavor grábamelas.
Tus 3 sonidos.

748
01:17:41,919 --> 01:17:43,568
¿Has perdido la cabeza?

749
01:17:43,578 --> 01:17:45,401
- ¡No, insisto!
- ¿Estás loco?

750
01:17:46,894 --> 01:17:51,247
Lo memorizaré e
impresionaré al Dr Pramod.

751
01:17:51,426 --> 01:17:53,978
Y recuperaré el trabajo.

752
01:17:54,571 --> 01:17:56,570
- Porfavor, grábamelas.
- ¿Por qué haces esto?

753
01:17:56,604 --> 01:17:58,368
¡No seas estúpido!

754

01:17:58,530 --> 01:18:01,272
Porfavor intenta entender.

755

01:18:01,732 --> 01:18:03,413
¡Haz lo que quieras!

756

01:18:04,127 --> 01:18:06,377
Un minuto.

757

01:18:31,227 --> 01:18:33,159
Ven a las ocho de la mañana.

758

01:18:33,213 --> 01:18:34,699
No te olvides.

759

01:18:34,754 --> 01:18:36,606
Claro.

760

01:18:42,900 --> 01:18:44,778
Lleva una caja de dulces.

761

01:18:45,102 --> 01:18:47,798
A Dr Pramod le gustan
los dulces.

762

01:18:48,821 --> 01:18:50,533
Y se hará el trabajo.

763

01:19:52,551 --> 01:19:55,670
- ¿Qué ha pasado?
- Alguien ha muerto.

764

01:20:07,375 --> 01:20:09,204
¿Ranjit, quién ha muerto?

765

01:20:09,278 --> 01:20:11,111
Mahinder, mató un mono
sin querer,

766

01:20:11,180 --> 01:20:13,056
¡y la gente le ha matado!

767

01:20:17,890 --> 01:20:19,758
¡Quiero los documentos completos!

768

01:22:54,838 --> 01:22:56,568
Espera. ¿Dónde vas?

769

01:22:56,806 --> 01:22:58,578
- A ver a Narayan.
- No está.

770

01:22:58,948 --> 01:23:00,503
Está allí.

771

01:23:00,503 --> 01:23:02,045
No está.
El hospital está cerrado.

772

01:23:02,104 --> 01:23:04,224
¿Por qué me mientes?

773

01:23:04,398 --> 01:23:07,385
- No está allí.
- Vale, le esperaré.

774

01:23:07,583 --> 01:23:09,309
Cuando venga, hablaré con él.

775

01:23:09,382 --> 01:23:10,996
¡Vete! Fuera.

776

01:23:11,254 --> 01:23:14,872
Voy a quedarme aquí.
No me iré sin mi salario.

777

01:23:14,935 --> 01:23:16,632
¿Quién te va a dar
el salario?

778

01:23:16,652 --> 01:23:18,298

- No hay nadie.

- No.

779

01:23:18,581 --> 01:23:20,752

- ¿Y si encuentro alguien?

- Te digo que no.

780

01:23:20,911 --> 01:23:22,644

Lo veré yo mismo.

781

01:23:26,896 --> 01:23:28,543

Ven.Ven.

782

01:23:35,367 --> 01:23:38,472

¿Por qué estás aquí?

783

01:23:39,751 --> 01:23:41,649

Vine a coger el salario.

784

01:23:42,783 --> 01:23:45,791

Es Anjani, trabajaba con Mahinder.

785

01:23:45,853 --> 01:23:47,291

Está despedido.

786

01:23:47,368 --> 01:23:49,139

¿Trabajabas con él?

787

01:23:49,174 --> 01:23:49,994

Sí.

788

01:23:50,055 --> 01:23:51,849

¿Cuánto tiempo le conoces?

789

01:23:52,244 --> 01:23:55,269

Unos 4 meses.

790

01:23:55,595 --> 01:23:57,607
¿Tomaba drogas?

791
01:23:58,258 --> 01:23:59,590
No.

792
01:23:59,667 --> 01:24:01,532
Pero está en el
informe médico.

793
01:24:03,565 --> 01:24:05,363
¿Tú tomas drogas?

794
01:24:06,939 --> 01:24:08,559
¿Te hago la prueba?

795
01:24:22,267 --> 01:24:23,826
¿Qué ha pasado?

796
01:24:23,888 --> 01:24:26,045
Yo lo haré.

797
01:24:26,107 --> 01:24:27,381
Estoy bien.

798
01:24:27,467 --> 01:24:29,710
- Déjalo.
- Déjame hacer.

799
01:24:29,818 --> 01:24:31,436
Eres cabezota.

800
01:24:32,253 --> 01:24:34,538
Llegará pronto.

801
01:24:38,908 --> 01:24:40,750
- ¿Cuántos faltan?
- Muchos.

802
01:24:43,127 --> 01:24:44,806

Está aquí.

803

01:24:45,856 --> 01:24:47,297

¿Ya?

804

01:24:47,857 --> 01:24:49,406

¿Dijo las 9.30?

805

01:24:49,528 --> 01:24:52,401

Esperaré. Termina.

806

01:24:52,669 --> 01:24:54,515

Venga a las 10.

807

01:24:54,790 --> 01:24:56,756

Pero dijo 9.30.

808

01:24:57,480 --> 01:24:59,510

No hay luz. Por eso.

809

01:24:59,803 --> 01:25:02,167

- Los vecinos tienen luz.

- Distintas fases.

810

01:25:03,331 --> 01:25:07,268

He cogido adelantado.

Tengo que llevarles.

811

01:25:07,285 --> 01:25:08,708

Termina a las 9.30.

812

01:25:08,734 --> 01:25:10,679

Fuera. Venga a las 10.

813

01:25:10,693 --> 01:25:12,229

Necesito a las 9.30.

814

01:25:12,288 --> 01:25:15,053

- Fuera.

- Calla. Estoy hablando a ella.

815

01:25:15,263 --> 01:25:19,777
¡Cabronazo! ¡Fuera de aquí!

816

01:25:20,258 --> 01:25:22,405
¿A quién has abusado?
Fuera.

817

01:25:23,379 --> 01:25:26,053
¡Te consigo trabajo y
me tratas así!

818

01:25:26,163 --> 01:25:28,363
¿Estás haciendo un favor?
Fuera.

819

01:25:28,627 --> 01:25:30,661
Tu mujer está embarazada
o te hubiera enterrado vivo.

820

01:25:30,755 --> 01:25:32,941
Nómbrela y te cortaré
la cabeza.

821

01:25:32,969 --> 01:25:33,867
¿Tú?

822

01:25:33,912 --> 01:25:35,578
Porfavor váyase.

823

01:25:36,007 --> 01:25:39,030
¡No puedes con dos comidas,
y tienes un niño!

824

01:25:41,268 --> 01:25:44,268
Vete. Lo tendrás a las 10.

825

01:25:44,353 --> 01:25:46,030
¡Es un circo!

826

01:25:49,638 --> 01:25:52,449
¿Qué decías? ¡Venga, dílo!

827
01:25:52,578 --> 01:25:59,656
¿Por qué calmado?
Dílo.

828
01:26:03,513 --> 01:26:06,755
Qué haces. Para.

829
01:27:12,987 --> 01:27:14,647
¿Me voy?

830
01:28:08,794 --> 01:28:10,488
¿Qué ha hecho?

831
01:28:10,575 --> 01:28:12,902
Mire esto. Más largo por aquí.

832
01:28:13,039 --> 01:28:15,854
- Así es Santa Claus.
- Mire las mangas.

833
01:28:15,876 --> 01:28:17,617
Un fallo en las medidas.

834
01:28:17,750 --> 01:28:21,155
¿No es su trabajo?
Arréglole.

835
01:28:22,905 --> 01:28:24,684
¿Y esto?

836
01:28:25,085 --> 01:28:26,751
¿Qué puedo hacer?

837
01:28:27,442 --> 01:28:28,888
Dígame.

838
01:28:28,939 --> 01:28:30,630

¿Dónde lo usan?

839

01:28:30,647 --> 01:28:33,278
Ramleela tiene monos.

840

01:28:33,442 --> 01:28:36,502
En Ramleela no son langures.

841

01:28:36,788 --> 01:28:39,369
Sugriva tiene langures.

842

01:28:39,534 --> 01:28:41,660
Parece que sabes mucho.

843

01:28:42,176 --> 01:28:43,850
Son hechos.

844

01:28:44,463 --> 01:28:47,578
- Ponte recto.
- También el gorro.

845

01:28:47,937 --> 01:28:49,492
Dígame.

846

01:28:49,600 --> 01:28:51,741
- ¿Cuánto has pagado?
- 2000.

847

01:28:51,955 --> 01:28:54,256
Daré la mitad.

848

01:28:54,490 --> 01:28:55,946
Vale.

849

01:28:56,487 --> 01:29:00,502
Toma el dinero y lárgate.

850

01:29:04,802 --> 01:29:06,207
¿Y esto?

851
01:29:06,234 --> 01:29:07,897
Tengo miles.

852
01:29:09,176 --> 01:29:10,869
A ver.

853
01:29:13,945 --> 01:29:15,668
Es original.

854
01:29:16,940 --> 01:29:18,769
No puedo pagar eso.

855
01:29:20,696 --> 01:29:22,206
Quédese.

856
01:29:28,008 --> 01:29:29,605
A ver.

857
01:29:30,507 --> 01:29:32,323
Es de verdad.